



MC-14224  
2014年9月18日  
September 18, 2014

各 位

一般財団法人 中東協力センター  
Japan Cooperation Center for the Middle East (JCCME)

## オマーン投資フォーラム IN 東京 開催のお知らせ

### Announcement of Oman Investment Forum in Tokyo

拝啓 時下ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。

当センターの事業活動につきましては、日頃格別のご高配を賜り、厚くお礼申し上げます。

さて、当センターでは、スネイディ商工大臣を団長とするオマーン主要機関・企業の来日を機に、

2014年1月安倍総理オマーン訪問時共同声明に謳われました

### 「オマーン投資フォーラム IN 東京」

を下記の通り開催いたします。

皆様におかれましては、ご多忙とは存じますが、ご参加を賜りたく、ご案内申し上げます。

敬具

記

1 日付 2014年10月23日(木)～24日(金)

Date: October 23 (Thursday) - 24 (Friday), 2014

2 場所 ホテルオークラ東京 東京都港区虎ノ門2-10-4

Venue: Hotel Okura Tokyo

Address: 2-10-4, Toranomon, Minato-ku, Tokyo JAPAN

TEL: +81-3-3582-0111, URL: <http://www.hotelokura.co.jp/tokyo/>

3 主催 Organizers

一般財団法人 中東協力センター

Japan Cooperation Center for the Middle East (JCCME)

オマーン投資輸出庁

The Public Authority for Investment Promotion & Export Development (Ithraa)

駐日オマーン大使館 Embassy of the Sultanate of Oman in Japan

#### 4 後援 Supporters

経済産業省 Ministry of Economy, Trade and Industry (METI) 予定 Planned

外務省 Ministry of Foreign Affairs (MOFA) 予定 Planned

独立行政法人日本貿易振興機構 (ジェトロ) Japan External Trade Organization (JETRO) 予定 Planned

国際連合工業開発機関 東京投資・技術移転促進事務所 (UNIDO ITPO Tokyo)

United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)

Investment and Technology Promotion Office (ITPO), Tokyo

一般社団法人 日本・オマーン協会 Japan Oman Society

日本オマーンクラブ Japan Oman Club

オマーン商工省 Ministry of Commerce and Industry in Oman

オマーン外務省 Ministry of Foreign Affairs in Oman

#### 5 参加料 無料 Admission Free

#### 6 プログラム (仮) Tentative Program

**2014年10月23日 (木) October 23 (Thursday)**

会場：アスコットホール (別館地下2階)

Venue: Ascot Hall (B2F, South Wing)

日英同時通訳付き Simultaneous Interpretation between English and Japanese

##### ・受付 Registration

13:00-13:30 (30 min)	受付 Registration
-------------------------	--------------------

##### ・挨拶 Address

13:30-14:00 (30 min)	<ul style="list-style-type: none"><li>・経済産業省 Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)</li><li>・スネイディ博士・商工大臣 H. E. Dr. Ali Masoud Ali Al Sunaidy Minister of Commerce and Industry, The Sultanate of Oman</li><li>・ムスラヒ駐日オマーン大使 H. E. Mr. Khalid bin Hashil bin Mohammed Al-Muslahi Ambassador of the Sultanate of Oman in Japan</li><li>・一般財団法人 中東協力センター Japan Cooperation Center for the Middle East (JCCME)</li></ul>
-------------------------	---

##### ・協力覚書サイニングセレモニー

Memorandum of Cooperation (MOC) Signing Ceremony

14:00-14:20 (20 min)	中東協力センター—オマーン投資輸出庁 協力覚書サイニングセレモニー Memorandum of Cooperation (MOC) Signing Ceremony between JCCME and Ithraa
-------------------------	---

・プレゼンテーション Presentations (予定 Planned)

14:20-14:40 (20 min)	オマーン概要 General Information about Oman 日本オマーンクラブ 遠藤晴男 会長 By Prof. Haruo Endo, President, Japan Oman Club
14:40-15:00 (20 min)	オマーンの一般的な経済環境／投資環境 General Economic Situation / Investment Situation in Oman オマーン投資輸出庁 By The Public Authority for Investment Promotion & Export Development (Ithraa)
15:00-15:20 (20 min)	水産加工、養殖 Fish Processing and Aquaculture 農林漁業省 By Ministry of Agriculture and Fisheries
15:20-15:50 (30 min)	コーヒー・ブレイク Coffee Break
15:50-16:20 (30 min)	ドゥクム経済特区、ドゥクム港、ドライドック Special Economic Zone Duqm, Port of Duqm & Dry Dock ドゥクム経済特区公社、ドゥクム港、オマーン・ドライドック・カンパニー By The Duqm Special Economic Zone Authority Port of Duqm and Oman Drydock Company
16:20-16:40 (20 min)	投資関連 (製油所、石油化学、タンクヤード等) Investment in Oman (Refineries, Petrochemical, Tank Yard, etc.) オマーン・オイル・カンパニー By Oman Oil Company
16:40-17:00 (20 min)	鉄道プロジェクト Railway Project オマーン鉄道会社 By Oman Railway Company
17:00-17:20 (20 min)	オマーンにおける観光 Tourism in Oman オマーン観光省 By Ministry of Tourism
17:20-17:40 (20 min)	日本側発表 Presentation from Japan Side 双日株式会社 顧問 井上修平 様 (元執行役員・中東・アフリカ総支配人) By Mr. Shuhei Inoue, Corporate Advisor, Sojitz Corporation (Former Executive Officer, President & CEO Middle East & Africa)
17:40-18:05 (25 min)	質疑応答 Questions and Answers

・閉会挨拶 Closing Address

18:05-18:10 (5 min)	オマーン投資輸出庁 The Public Authority for Investment Promotion & Export Development (Ithraa)
------------------------	---

・ディナー・レセプション Dinner Reception

18:30-20:00 (1.5 hours)	ディナー・レセプション Dinner Reception
----------------------------	---------------------------------

**2014年10月24日(金) October 24 (Friday) 09:30~12:30**

B to B ミーティング

Business Meetings between Omani side and Japanese Companies

会場：ケンジントン テラス（別館12階）

Venue: Kensington Terrace (12F, South Wing)

使用言語：英語 Language: English

このB to B ミーティングは、中東協力センターと、国際連合工業開発機関 東京投資・技術移転促進事務所 (UNIDO ITPO TOKYO) とのコラボレーションにより、開催する。

These B to B meetings will be held with the collaboration of JCCME and UNIDO ITPO Tokyo.

7 オマーン側訪日団（予定） The Omani Delegation (Planned)

団長：スネイディ博士・商工大臣

Head of Delegation:

H. E. Dr. Ali Masoud Ali Al Sunaidy, Minister of Commerce and Industry

<政府系機関> Government Organization

- ・ Ministry of Commerce and Industry オマーン商工省
- ・ Ministry of Agriculture and Fisheries オマーン農林漁業省
- ・ State General Reserve Fund オマーン国家準備基金
- ・ Oman Chamber of Commerce and Industry オマーン商工会議所
- ・ Ministry of Tourism オマーン観光省
- ・ Ithraa オマーン投資促進庁

<政府系企業> Governmental Company

- ・ Omran オムラン社
- ・ Oman Railway Company オマーン鉄道会社
- ・ Oman Drydock Company オマーン・ドライドック・カンパニー
- ・ Oman Shipping Company オマーン・ SHIPPING・カンパニー
- ・ Sohar Free Zone ソハール経済特区
- ・ Oman Oil Company オマーン・オイル・カンパニー
- ・ Port of Duqm ドゥクム港
- ・ Port of Salalah サラーラ港
- ・ The Duqm Special Economic Zone Authority ドゥクム経済特区公社
- ・ Oman Investment Fund オマーン投資基金

<民間企業> Private Company

- ・ Saud Bahwan Group サウド・バーワン・グループ
- ・ OHI Group of Companies OHI グループ
- ・ Salalah Methanol Company サラーラ・メタノール・カンパニー（石油化学）

- Al Nasr Group アル・ナスル・グループ (製造業)
- Al Bahahi Fisheries アル・バハイ・フィッシャリーズ (漁業)
- Driver Consultant Oman LLC ドライバー・コンサルタント・オマーン (グループ)
- Sea Pride LLC シー・プライド (漁業)
- Omzest: Oman Zawawi Establishment LLC (コングロマリット)
- Shadeed Iron and Steel (鉄鋼)
- Assarain Group of Companies (グループ)

## 8 お申込み Application

別紙によりお申込み下さい。Please use the application format of the Forum.

## 9 問合せ先 Inquiry

### 【日本側】 Japan Side

一般財団法人 中東協力センター Japan Cooperation Center for the Middle East (JCCME)  
TEL : +81-3-3237-6722、FAX : +81-3-3237-8018

参事 中村 誠 Mr. Makoto Nakamura, Senior Director, Planning & Project  
E-mail: mnakamura@jccme.or.jp

主査 和山貴子 Ms. Takako Wayama, Director, Planning & Project  
E-mail: wayama@jccme.or.jp

### 【オマーン側】 Oman Side

Mr. Nassr Zahir Al Hadhrami, Investment Promotion Executive  
The Public Authority for Investment Promotion & Export Development (Ithraa)  
Tel: (+968) 24210608, Email: n.alhadhrami@paiped.com

(ご参考) For Your Information

### オマーン投資輸出庁 新ブランド名、略称「Ithraa」

**Ithraa: The new brand name and shortened form of The Public Authority for Investment Promotion & Export Development**

2014年2月、オマーン投資輸出庁は新ブランド名、略称「Ithraa」を発表しました。これは、「富の醸成」を意味するアラビア語で、何らかの略号ではございません。この言葉は、「オマーン経済の向上」に寄与する同庁の役割を象徴しています。

In February, 2014, The Public Authority for Investment Promotion & Export Development launched new corporate brand and shortened form, named it "Ithraa." This word is not an abbreviation of something. The meaning of Ithraa in Arabic is "enrich or creating wealth," and it symbolizes the role of the authority in enhancing the Omani economy.

以上  
EOF

**2014年1月安倍総理オマーン訪問時共同声明（抜粋）**

**The Joint Communiqué between Oman and Japan in January, 2014 (Excerpt)**

安倍晋三日本国総理大臣閣下は、2014年1月9日にオマーン国を訪問し、1月10日に出国した。安倍総理は、訪問中にカブース・ビン・サイード・アル・サイード国王陛下と会談を行った。日本国民を代表し、安倍総理は、2011年3月に起こった東日本大震災を受けたオマーン国による日本国への寛容で人道的な支援に深い感謝の意を表した。オマーン国と日本国の両国は、二国間関係が継続的に発展していることに満足の意を表し、両国間のあらゆるレベル及び分野における協力とパートナーシップを更に強化する意思を表明した。

His Excellency Mr. Shinzo Abe, Prime Minister of Japan, visited the Sultanate of Oman on the 9th of January and departed on the 10th of January 2014. During the visit, Prime Minister Abe met with His Majesty Qaboos bin Said, Sultan of Oman. On behalf of the people of Japan, Prime Minister Abe expressed Japan's deep appreciation for Oman's generous and humanitarian support to Japan in response to the Great East Japan Earthquake occurred in March of 2011. Both Oman and Japan expressed their satisfaction with the continually growing bilateral relations, as well as the intent to further strengthen partnership and cooperation between the two countries on all levels and fields.

2. 経済分野における協力

双方は、両国間の貿易と投資を更に促進すること、及び、関連する団体間の関係と両国間のビジネス促進のための他の二国間協力を支援し強化するために取り組むことの重要性を表明した。これに関連して、**双方は、オマーン投資輸出庁と中東協力センター（JCCME）との協力の進展及びオマーン投資フォーラムを2014年に東京で開催するとの両者の意思を歓迎した。**

2. Cooperation in Economic Fields

Both sides expressed the importance of further promotion of trade and investment between the two countries and working towards supporting and enhancing the relationships between the relevant organizations and other bilateral cooperation to promote business between the two countries. In this regard, **both sides welcomed the development of cooperation between the Omani Public Authority for Investment Promotion and Export Development and Japan Cooperation Center for the Middle East (JCCME) and their intention to hold the Oman Investment Forum in Tokyo in 2014.**